

等 別：二級考試

類 科：新聞（兩岸組）、博物館管理（選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：

(一)As an industry that recognizes the legitimate concerns of copyright owners that exist in a digital world, consumer-electronics companies have been working for years with both the recording and motion picture industries on developing technological measures that meet the needs of both industries by protecting content at the source. (12分)

(二)E-mail has become efficient to the point of counter-efficiency, threatening to overwhelm the primary activities---teaching, reading, writing, and thinking---that we once hoped it might help sustain. The best teaching and writing require some professional space within which to give the illusion of inefficiency. E-mail's demand for metronomic efficiency threatens such expanses of "idle" creativity. (12分)

二、中譯英：

(一)文化是臺灣的關鍵實力。儘管全球競爭激烈，加以國際處境艱難，臺灣的教育水準、人民素質、公民社會、藝文創新，明顯地領先於華人世界，是臺灣最大資產。(13分)

(二)人類文明存在一些不同的傳統與哲學的觀點，目的都是一樣的。那就是強化人類的基本價值，人與人之間的愛與同情，還有寬恕、容忍、自我克制等等，這些基本價值都是人心中善的一面。(13分)

三、應用文：

某博物院近來發現不少參觀遊客服裝不整、大聲喧嘩，影響參觀品質及院方形象，已違反參觀規則，甚至社會秩序維護法。請擬一英文公告，張貼於入口處，籲請遊客避免以上行為，並強調如有情節嚴重，勸止無效者，將由安全人員強制離場，或送法辦。(文長限150字)(20分)

四、英文作文：

Please write an essay no more than 300 words in length to argue for the importance of art and cultural exchange between Taiwan and mainland China. Be sure to give sufficient reasons for your argument. (30分)